

JIHAD DARWICHE

Bio-bibliographie

Jihad Darwiche est né à Marwanîyé, au Sud-Liban, en 1951.

Jihad Darwiche a entendu durant son enfance beaucoup de contes, de la poésie et des récits traditionnels de l'Orient, que racontait sa mère. Après avoir étudié à Beyrouth puis à Montpellier, il a été journaliste de 1975 à 1983. En 1983, il s'installe en France où il est professeur d'arabe avant de devenir conteur, en 1984. Il anime des ateliers d'écriture et de création ainsi que des stages de formation à l'art du conte.

Jihad Darwiche est le directeur d'un festival de conte à Beyrouth et directeur artistique du Festival du Conte des Alpes-Maritimes.

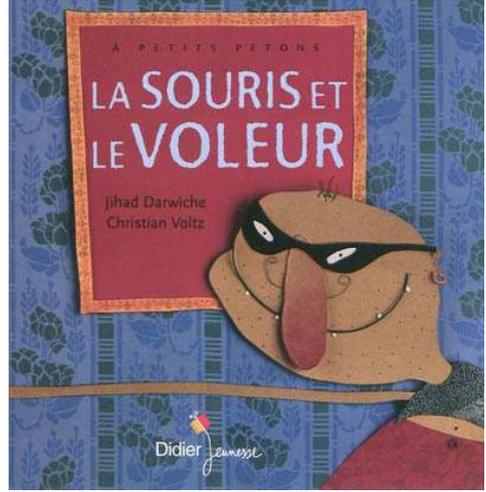
Bibliographie

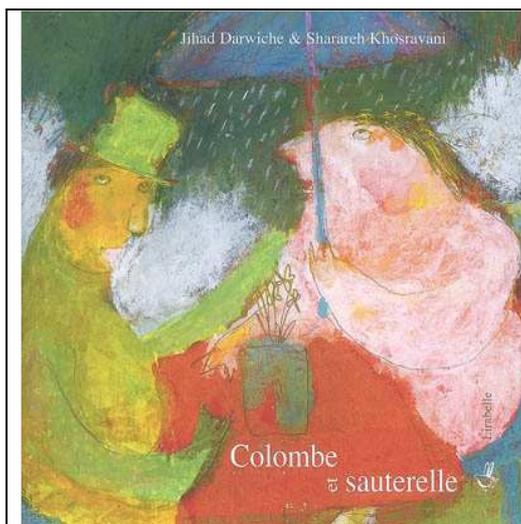
Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque Haut-de-jardin, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :

<http://catalogue.bnf.fr/>

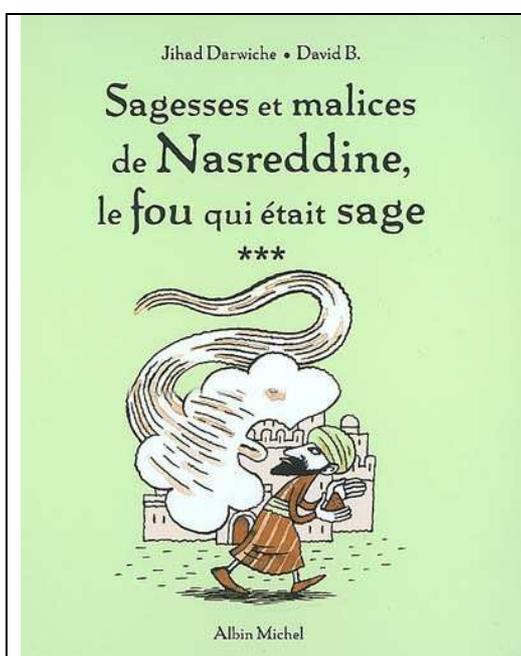
Pour une première approche

	<p><i>La souris et le voleur</i>, ill. Christian Voltz. Paris, Didier Jeunesse, 2011. Nouv. éd. [24] p. (Les P'tits Didier, À petits petons) Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 105 DAR j] (Édition 2002)</p> <p>La souris trouve un sou, achète de la viande, en mange la moitié et garde l'autre pour le lendemain. Mais un voleur la lui dérobe durant la nuit. Outrée, notre souris crie vengeance et s'adresse au juge, qui lui dira exactement où placer différents objets et animaux pour pouvoir rendre la monnaie de sa pièce au malfaiteur... Cette version libanaise, dont le déroulement, comme pour toutes les autres variantes du conte, est conditionnée par l'idée qu'un voleur est nécessairement récidiviste, est très bien servie par les collages de Christian Voltz qui rendent l'humour caractérisant ce texte.</p> <p>À partir de 3 ans.</p>
---	--



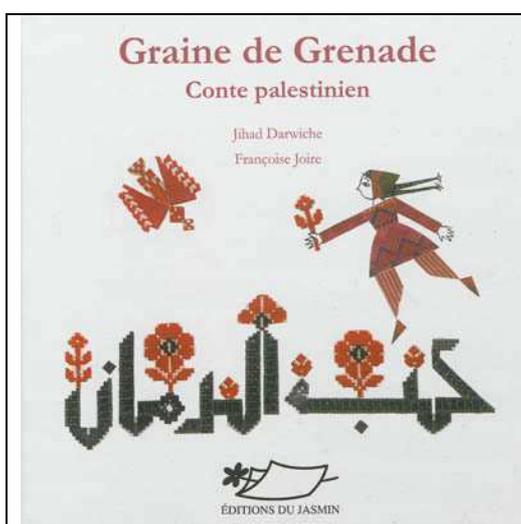
Colombe et sauterelle, ill. Sharareh Khosravani. Aubais, Lirabelle, 2008. [36] p. (Contes de Perse) Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 IRA c]

Un pauvre portefaix devient, à cause de sa femme et contre son gré, un grand devin ! On joue sans cesse sur les mots, on s’amuse beaucoup. L’image explose de couleurs chaudes : déclinaisons de rouge, de jaune, d’orangé ... Le flou de la représentation des personnages est à la mesure du flou (un vrai « potage », pourrait-on dire !) dans lequel erre le héros ! C’est gai et plein de suspense pour celui qui ne connaît pas l’histoire. Pour les autres, c’est un bonheur de la redire ou de la réentendre...
À partir de 7 ans.



Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage, 3, ill. David B. Paris, Albin Michel, 2007. 148 p. Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 TUR s]

Voici le troisième volume des histoires de Mulla Nasreddine. Jihad Darwiche, conteur apprécié de tous, nous propose 81 histoires parmi les plus connues et les moins connues de ce « fou qui était sage ». Comme il le dit dans l’introduction de ce livre délicieux, nombre d’anecdotes arrivées à des personnages connus sont naturellement intégrées au répertoire des histoires de Nasreddine, dont la popularité ne se dément pas au fil des siècles... Le livre, illustré par David B., est un bel objet.
À partir de 7 ans.



Graine de grenade : conte de Palestine, ill. Françoise Joire. Clichy, Jasmin, 2012. [44] p. Magasin – [8-CNLJ-10387]

Brève version de notre « Blanche-Neige » ! Où l’on verra qu’une ogresse peut faire une bien meilleure mère que la génitrice ! On aura plaisir à lire et à montrer aux enfants cette forme brève, illustrée de collages faits à partir de broderies traditionnelle palestiniennes, pleins de vie, de mouvements, d’une certaine gaieté.
À partir de 6 ans.

Auteur

Pour la jeunesse

1988

Les souliers rouges, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1988. [46] p. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJI-8496]

1991

Saraya : conte du Liban, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1991. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJC-5804]

1992

Le prince des génies : conte du Liban, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1992. [60] p. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJC-5805]

1993

La fille de l'ogre : conte du Liban, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1993. 38 p. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJC-5802]

Excellente histoire d'une petite fille persécutée par une belle-mère et trois demi-sœurs, puis recueillie par un ogre. Terrible vengeance.
À partir de 6 ans.

1994

La princesse déguisée, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1994. 46 p. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJC-5760]

1996

Youssef, the boy from Cordoba, ill. Françoise Joire. Unesco/IPRA, 1996 (Junior books). Nouvelle publiée en anglais.
[Pas dans les collections de la BnF]

1999

Le derviche et le marchand : un conte adapté des « Mille et une nuits », ill. Marc Daniau. Paris, Albin Michel Jeunesse, 1999. 36 p. (Petits contes de sagesse)
Magasin – [8-CNLJC-3810]

Le premier conte, qui donne le titre au volume, est le plus long et raconte l'histoire d'un jeune marchand trop avide de richesses. Le second, « Les trois vérités », nous dit comment un minuscule oiseau obtint sa liberté en échange de trois vérités, histoire souvent entendue dont on recherche souvent le texte sans succès. Une chance donc de le trouver ici.
À partir de 7 ans.

Nour et le moineau, ill. Françoise Joire. Paris, L'Harmattan, 1999. 45 p. (Contes du roseau). Bilingue arabe-français.
Magasin – [8-CNLJC-5803]

2000

L'oreille du loup gris, ill. Hassan Musa. Aubais, Lirabelle, 2000. [22] p.

+ CD, musique Farshad Soltani

Magasin – [8-CNLJC-5811]

Le lion, roi des animaux, est malade. Le loup gris, dernier de son espèce et grand vizir, l'annonce partout. Alors tous les animaux viennent souhaiter à leur roi une rapide guérison, tous sauf le renard. Le loup gris s'empresse de le faire remarquer au roi. Le renard averti par le lièvre de la colère du roi finit par venir s'incliner et expliquer qu'il lui semblait plus judicieux de trouver un remède à la maladie du roi. C'est ainsi qu'il recommanda de faire un bouillon avec un poulet et une oreille de loup gris... Une fable bien racontée et illustrée avec talent par Hassan Musa au moyen de tableaux aux couleurs vives mêlant dessin et calligraphie.

À partir de 6 ans.

Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage, 1, ill. David B. Paris, Albin Michel, 2000. 187 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 TUR s]

Nouvelle édition :

Le Grand livre du mois, 2000.

Magasin – [8-CNLJC-5784]

Une excellente anthologie de 76 histoires de Nasreddine Hodja, ce personnage très célèbre de l'Iran au Maghreb, et connu sous différents noms : Djeha, Ch'ha, Jiha, Goha... Ses histoires sont drôles et malicieuses, mais chacune d'elles cache une vérité pleine de sagesse. On retrouve dans ce joli petit livre au format carré, certaines des histoires les plus connues de Nasreddine, bien racontées par l'auteur qui est lui-même conteur.

À partir de 6 ans.

2001

La tortue et le crapaud, ill. Bellagamba. Aubais, Lirabelle, 2001. [20] p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 700 DAR j]

Un crapaud et une tortue s'aimaient au milieu du désert. Le crapaud partait se promener tous les soirs, revenait au matin et racontait tout ce qu'il avait vu à sa belle. Puis il s'endormait. La tortue partait alors tout doucement jusqu'au point d'eau et revenait le soir. Mais, un jour, la tortue voulut voir le monde... Une fable sur le désir et son accomplissement quel qu'en soit le prix. Les illustrations, sur un fond bleu nuit, sont réalisées avec du sable. C'est simple et beau.

À partir de 7 ans.

2002

Quamar et Latifa, ill. Sharon Tulloch. Grandir, 2002. 26 p.

Magasin – [FOL-CNLJC-1408]

Ce conte fait partie de la famille de ces nombreux récits où l'on voit homme et femme s'affronter, de manière plus ou moins cruelle, violente. Ici, c'est plutôt amusant et tout finit bien. L'image traduit bien les mouvements du cœur et les allers et retours dans l'espace..

À partir de 7 ans.

La souris et le voleur, ill. Christian Voltz. Paris, Didier Jeunesse, 2002. [20] p. (À petits petons)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 105 DAR j]

Autres éditions / Nouvelles éditions :

La souris et le voleur : Al-fâ'ratou wa-l-lous, trad. du français par Fatima Khallad. Casablanca (Maroc) / Paris, Librairie papeterie nationale - al-Maktabat al-warraqat al-wataniyyat / Didier jeunesse, 2006, [20] p., dans la collection « À petits petons / Ila al-aqdam al-sagirat »

Magasin – [8-CNLJI-9132]

Sous le titre : *Rira bien qui rira le dernier !*, musique et chant Hervé Suhubiette, Didier Jeunesse, 2008, [72] p. + 1 CD, dans la collection « À petits petons »

Magasin – [FOL-CNLJC-3514]

Ce volume regroupe « La Souris et le voleur », de J. Darwiche, « La Cocotte qui tape-tipe-tope », de Coline Promeprat, et « La Toute petite, petite bonne femme », de J.-L. Le Craver. Entendre la voix du conteur permet évidemment d'entrer dans son univers : pour qui a déjà entendu Jean-Louis Le Craver, on reconnaît immédiatement sa manière de dire, si caractéristique. De même, on retrouve la voix et le rythme bien particulier de Jihad Darwiche, qui raconte en toute liberté par rapport à l'écrit.

À partir de 3 ans.

Fare ile hrsz, trad. Silan Evirgen, Didier Jeunesse, 2010, 20 p., dans la collection « Les bilingues ».

Texte turc, suivi du texte français.

Magasin – [8-CNLJ-6380]

Didier Jeunesse, 2011, dans la collection « Les P'tits Didier ; À petits petons »

Salle I – [8-CNLJ-8702]

Al logodenn hag al laer, trad. Mark Kerrain, Didier Jeunesse, 2010, 20 p., dans la collection « Les bilingues ». Trad. en breton.

Magasin – [2015-183887]

Voir encadré.

À partir de 3 ans.

2003

Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage, 2, ill. Pierre-Olivier Leclerc. Paris, Albin Michel, 2003. 148 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 TUR s]

Deuxième volume d'histoires de Nasreddine Hodja racontées par Jihad Darwiche. C'est toujours aussi délicieux, rigolo, grave aussi au détour du chemin. En plus, c'est un joli petit objet : mise en pages agréable comme toujours dans cette collection et illustrations bienvenues.

À partir de 7 ans.

2004

La ruse du lièvre, ill. Hassaan Ali Ahmed. Aubais, Lirabelle, 2004. [18] p. + CD, musique Farshad Soltani, voix Jihad Darwiche

Magasin – [8-CNLJC-8448] / Salle P – [8 MU- 38485]

Excellente histoire inspirée du « Kalila et Dimna » : c'est le tout petit lièvre, intelligent et rusé qui mettra en difficulté et conduira même à la mort un lion paresseux, immonde dictateur, qui tient sous sa fêrule toute la population animale du coin. Très bien raconté. Texte bilingue. Illustrations pleines de couleurs et de mouvement.

Ce titre peut être accompagné d'un CD qui propose l'histoire contée en arabe et en français.

À partir de 5 ans.

2005

Contes de la Méditerranée, ill. Elene Usdin. Paris, Albin Michel Jeunesse, 2005. 121 p.

Magasin – [8-CNLJC-8506]

Né d'un spectacle créé en 1997, voici un choix de contes dits « de la Méditerranée » que les auditeurs auront sûrement plaisir à retrouver. On y retrouve des contes très connus comme « La Chemise de l'homme content », « La Jeune fille avisée », « Les Trois vœux »... Un choix qui nous laisse parfois un peu sur notre faim, en particulier la version singulièrement abrégée et simplifiée du conte arménien « La Goutte de miel ».

Les petites malices de Nasreddine, ill. Blex Bolex. Paris, Albin Michel Jeunesse, 2005. 56 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 TUR p]

Vingt-trois histoires drôles et sages à la fois, bien racontées par Jihad Darwiche. Les illustrations très colorées, rigolotes, ne font pas trop dans la dentelle. Un petit livre sympathique.

À partir de 6 ans

2006

La mare aux aveux, ill. Christian Voltz. Paris, Didier Jeunesse, 2006. 20 p. (À petits petons)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 105 DAR m]

Ça commence comme « La Petite Poule rouge (ou rousse) », mais, surprise, c'est autre chose. Une histoire de gourmandise très amusante et bon enfant puisque le menteur est pardonné. C'est drôle, plein de rythme et de musique. Les figurines en relief qui servent à la réalisation des illustrations sont inattendues, leurs expressions et leurs attitudes sont pleines d'humour.

À partir de 4 ans.

Nouvelles éditions :

Dans : *Gourmand trop gourmand !*, musique et chant Hervé Suhubiette, Didier Jeunesse, 2008, [65] p. + 1 CD, dans la collection « À petits petons »

Magasin – [FOL-CNLJC-3515]

Didier Jeunesse, 2016. 24 p., dans la collection « Les P'tits Didier »

Certains très bons titres de la collection « À petits petons » sont repris de façon thématique, et accompagnés d'un CD permettant d'écouter le conteur raconter. On retrouve « Les Deux oursons » de Jean-Louis Le Craver ; « Le Poussin et le chat » de Praline Gay-Para ; et « La Mare aux aveux » de Jihad Darwiche. Entendre la voix du conteur permet évidemment d'entrer dans son univers : on retrouve la voix et le rythme bien particulier de Jihad Darwiche, qui raconte en toute liberté par rapport à l'écrit.

2007

Le chat terreur des lions : contes de Perse, ill. Ali Boozari. Aubais, Lirabelle, 2007. [24] p. (Contes de Perse)

Magasin – [8-CNLJC-9972]

Le cheval volant : un conte des "Mille et une nuits", raconté par Jihad Darwiche, trad. de l'arabe par Hassan Bourkia, ill. Françoise Joire. Clichy, Jasmin, 2007. 36 p.

Magasin – [FOL-CNLJC-3506]

Voici une très jolie version de ce conte extrait des « Mille et une nuits ». Nous sommes à la cour du roi de Perse qui reçoit savants, poètes et musiciens. Un vieil homme se présente, accompagné d'un cheval d'ébène... volant ! Pour prix de son invention, il veut la main de la princesse. Ceci n'est pas du goût du jeune prince Qamar al-Aqmar (Lune des lunes). Il s'empare du cheval et, ne sachant manoeuvrer l'appareil, se retrouve... au Yémen où il va rencontrer la merveilleuse princesse Soleil du jour. Leurs aventures les mèneront encore au pays des Roums (l'ancienne Byzance) avant qu'ils ne puissent enfin rentrer chez eux pour un repos bien mérité et des noces dignes de leur rang. Le texte de Jihad Darwiche est vivant et Françoise Joire nous enchante avec ses illustrations inspirées des miniatures persanes et arabes, agrémentées de calligraphies.

Le gros mensonge, ill. Ramèche Goharian. Aubais, Lirabelle, 2007. [36] p. (Contes de Perse)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 IRA g]

Le roi d'Ispahan donnera sa fille en mariage à celui qui racontera le plus gros mensonge. Le roi les croit tous, sauf bien sûr quand un jeune berger lui rappelle une dette contractée par le père du roi envers son propre père : quarante chameaux chargés d'or ! L'illustration, à la manière de miniatures persanes, emprunte à divers styles et différentes époques de cet art pour mieux traduire réalité et mensonge.

À partir de 6 ans.

La hache en or, ill. Rashin Kheirieh. Aubais, Lirabelle, 2007. [20] p. (Contes de perse)

+ CD, voix Jihad Darwiche

Magasin – [8-CNLJC-9974]

Autres éditions :

Adaptation sous forme de kamishibai, dans une version quadrilingue (français / anglais / allemand / persan, Lirabelle

La pigassa d'aur, adaptacion Clara Torreilles e Gèli Arbousset, musique Clara Martin del Campo, voix Gilles Arbousset, Carine Maury, Martine Prévot... [et al.]. Montpellier, CRDP du Languedoc-Roussillon ; Nîmes, Lirabelle, 2010. 22 p. (Langues en pratiques, docs authentiques. Occitan)

Salle P – [8 MU- 37583]

Die goldene Axt, adapt. Béatrix Vincent et Kristina Windisch, musique Clara Martin del Campo, voix Christine Carbonnel, Béatrix Vincent et Kristina Windisch. Montpellier, CRDP du Languedoc-Roussillon ; Nîmes, Lirabelle, 2010. 22 p. (Langues en pratiques, docs authentiques. Allemand)

salle P – [8 MU- 37582]

L'un est honnête et dit la vérité : il sera récompensé. L'autre est plus tortueux, ça lui retombera sur le nez ! Net et sans pitié. Texte lapidaire comme l'histoire, illustrations drolatiques et sautillantes.

À partir de 7 ans.

Poupée de sucre, ill. Farshid Shafiey. Aubais, Lirabelle, 2007. [24] p. (Contes de Perse)
+ CD, musiciens Babak Pezeshknia et Farshad Soltani
Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 IRA p]

Comment une femme échappe à son ogre de mari en lui fabriquant chaque jour une poupée de sucre d'orge à son image. L'ogre qui croit chaque jour dévorer sa femme prend goût à ces douceurs, jusqu'au jour où il n'y a plus de sucre... Les illustrations donnent un ton assez drôle et léger à cette histoire de dévoration qui pourrait être effrayante, en donnant à la femme une allure de poupée. Le contraste est amusant entre les petites poupées de sucre blanc sagement alignées et l'ogre immense, qui finit par se laisser attendrir par cette femme si appétissante (on voit alors apparaître son coeur rouge dans l'image).

Le CD audio offre deux versions de l'histoire, en français et en persan. Jihad Darwiche raconte en français de façon très vivante, assez loin du texte de l'album.

À partir de 7 ans.

Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage, 3, ill. David B. Paris, Albin Michel, 2007. 148 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 TUR s]

Voir encadré.

À partir de 7 ans.

2008

Colombe et Sauterelle, ill. Sharareh Khosravani. Aubais, Lirabelle, 2008. [36] p. (Contes de Perse)
Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 500 IRA c]

Voir encadré.

À partir de 7 ans.

Prince Serpent, ill. Azadeh Madani. Aubais, Lirabelle, 2008. [28] p. (Contes de Perse)
Magasin – [8-CNLJ-2185]

Intéressante version persane de « L'Épouse à la recherche de l'époux disparu » où s'entremêlent habilement divers motifs connus dans d'autres contes. Le texte est simple et efficace. Ce qui est intéressant, c'est la confrontation de ce texte écrit avec la langue orale du CD. Jihad Darwiche raconte vraiment : il ne reprend pas mot à mot son texte écrit et l'on comprend alors la pertinence du passé simple, du passé composé ou du présent... Oui, le conte populaire peut être écrit au passé simple, même s'il s'adresse à des enfants, et, quand on raconte, on fait ce que l'on veut ! C'est un bonheur d'entendre le rythme de la voix de Darwiche, c'en est un aussi, inestimable, d'entendre celle du conteur persan. La musique est discrète et bienvenue. Les illustrations, toutes d'ocre, de blanc et de marron, avec ses minuscules personnages, traduisent avec délicatesse et intelligence l'étrangeté du récit, le charme, l'intimité de cette belle histoire d'amour et aussi sa dureté.

À partir de 8 ans.

2012

Graine de grenade : conte de Palestine, ill. Françoise Joire. Clichy, Jasmin, 2012. [44] p.
Magasin – [8-CNLJ-10387]

Voir encadré.

À partir de 6 ans.

Pour les adultes : Essais

2001

Le conte oriental : la tradition orale au Liban. Aix-en-Provence, Édisud, 2001. 150 p. (L'Espace du conte)

Salle I – [Livres de référence - 398.251 5 DAR j]

Un livre d'introduction aux contes orientaux conçu pour le grand public, avec des informations pratiques pour les futurs conteurs, ainsi qu'un corpus de contes du Liban dont on pourra s'inspirer. Le livre est destiné aux adultes mais peut être lu, surtout en ce qui concerne les contes, par les jeunes aussi. À partir de 13 ans.

2007

« La maîtrise d'un art », pp. 230-243, **dans** : *L'art du conte en dix leçons*, sous la direction du Collectif Littorale. Montréal (Québec), Planète rebelle ; Paris : diff. Distribution du Nouveau monde, 2007. 262 p. (Regards)
Salle I – [Livres de référence - 398.053 ART c]

2011

« Heureux soient les fêlés » [conte], pp. 35-36 ; « Conte et transmission : peut-on conter sans transmettre ? » [essai], pp. 56-71, **dans** : *Le conte : témoin du temps, observateur du présent*, sous la direction du Collectif Littorale. Montréal (Québec), Planète rebelle ; Paris : diff. Distribution du Nouveau monde, 2011. 210 p.

Note(s) : Réunit des textes issus de la rencontre internationale organisée à l'Université de Sherbrooke, Canada, par le Centre méditerranéen de littérature orale, du 7 au 18 octobre 2009
Magasin – [8-CNLJ-9661]

Traducteur

Kovalevsky, Anne

Voyage outre mers, gravures Catherine Liégeois, trad. de l'arabe par Jihad Darwiche, calligraphie Mohamed Bouhafis. Lyon, J. André Éditeur, 2007. 19 p.
Magasin – [2008- 30377]

Préfacier

Berthoux, Franck

Les contes du figuier, ill. Avrièle. Nice, Pourquoi viens-tu si tard ? 216 p.
Magasin – [2012-86364]

Ateliers d'écriture

Mort tragique à Port-de-Bouc, classe de sixième de Mme Thibault, Collège Frédéric-Mistral, Médiathèque Boris-Vian / *L'étrange marchand de Port-de-Bouc*, classe de CM2 de Mlle Le Bonniec, École primaire Romain-Rolland II, Médiathèque Boris-Vian : ateliers d'écriture animés par Jihad Darwiche. Paris, L'Harmattan, 1994. 54-39 p. (Jeunesse)

Magasin – [8-CNLJF-31925]

Les deux parties de l'ouvrage sont disposées tête-bêche.

Enregistrements sonores, CD

On trouvera ici les enregistrements qui ne sont pas liés à un ouvrage publié en France ; les livres CD ayant été regroupés ci-dessus.

1997

Les trois paroles et autres contes. Avignon, Quatrain Productions, 1997.

« Le cordonnier au pays de Salat-A-Zein », « Nada et le citron de vie », « Le marchand et les 80 chameaux », « Le singe et la tortue », « Jiha et son fils », « Les trois paroles », « Naturellement, naturellement » : des contes de tradition arabe issus du pourtour de la Méditerranée. Au départ on est

surpris par les phrases très courtes et le débit curieusement haché de Jihad Darwiche, mais on se laisse vite prendre au charme du récit, accompagné discrètement par la contrebasse et les percussions de Pierrick Tardivel.
À partir de 7 ans.

2004

La grande nuit du conte, vol. 2, ouvrage collectif. 7ème édition du Festival interculturel du conte du Québec, 2004. Québec, Planète rebelle (Livre-CD)

2005

Les mille et une nuits, dans les pas de Shéhérazade... Valence, Oui'dire Éditions, 2005. 3 CD + 1 brochure (165 mn)
Salle P – [SDC 12- 203863]

2006

Le Caravansérail des conteurs, Ahcen Boulkaraa, Michèle Nguyen, Grand Grenier,... [et al.], sous la dir. artistique d'Hassane Kassi Kouyaté et de Jihad Darwiche. Oui'dire Éditions, 2006. (Contes d'auteurs)

Disque produit dans le cadre du spectacle Caravansérail des conteurs créé par Francofonies, reprenant les contes et les récits de onze auteurs francophones.

Sur le chemin des contes. Québec, Planète rebelle en co-production avec Productions Littorale, 2006.

2007

Sagesses et malices de Nasreddine : le fou qui était sage, comp. Alexandre Stanké, voix Jihad Darwiche et Isabelle Rajotte. Carignan (Québec), Éd. A. Stanké ; [France] : [distrib. Casteilla], 2007. 1 CD audio 57 min 14 s (Livre-audio)
Salle P – [NUMAV-594459]

Il s'appelle Goha, Djoha ou Nasreddine. Benêt ou intelligent ? Fou sou sage ? Nul ne le sait, mais ses remarques naïves mettent en valeur l'absurdité du monde. Très populaire dans le monde arabo-musulman, il est le héros d'une multitude d'histoires proches de nos « blagues ». Avec ses phrases courtes, ses silences, son détachement amusé, le conteur libanais Jihad Darwiche nous fait goûter toute la saveur de ces cinquante-cinq contes très brefs aérés par le chant d'Isabelle Rajotte. À déguster à petites doses.
À partir de 7 ans.

2009

Récits de vie en temps de guerre, création musicale Henry Torgue, voix Jihad Darwiche, piano Henry Torgue. Valence, Oui'dire Éditions, 2009. 1 CD (56 mn)
Salle P – [SDC 12- 246578]

2010

« Les trois vérités », **dans** : *À l'ombre des oliviers*, Cécile Bergame, Mike Burns, Sam Cannarozzi... [et al.], ill. Anthasu. Valence, Oui'dire Éditions, 2010.

Enregistré durant la résidence de création du festival du Conte des Alpes-Maritimes (qui a fêté en 2009 sa dix-neuvième édition) ce disque se veut le reflet de cette manifestation. Il réunit 7 conteurs francophones sous la houlette de Jihad Darwiche, et propose un voyage à travers les continents : du Moyen-orient à une Irlande québécoise, en passant par une Belgique vietnamienne, une Sicile américaine...

Les mille et une nuits, Hassan al-Basrî & Sindbâd le marin, adapt. et voix Jihad Darwiche. Valence, Oui'dire Éditions, 2010. Coffret de 3 CD (Contes d'auteurs)

Nouvelle édition :

Oui'dire, 2014, 3 disques compacts 1 h 10 min, 1 h 10 min, 55 min, dans la collection « Contes d'auteurs »
Salle P – [SDC 12-304546]

« Le roi Abou Nizar », **dans** : *Histoires insolites*, lues par Jihad Darwiche, Guy Prunier, Lila Khaled... [et al.], ill. Muriel Kandel. Valence, Oui'dire Éditions, 2010. (La Puce à l'oreille)

Nouvelle édition :

Oui'dire Éditions, 2014, 1 disque compact, dans la collection « La Puce à l'oreille »
Salle P – [SDC 12-304568]

2014

« Zomorrod », Layla & Jihad Darwiche, **dans** : *Histoires de dire*, Jocelyn Bérubé, Mike Burns, Layla Darwiche, [et al.]. Valence, Oui'dire. 2 CD (55 min, 56 min), [Pochette Maïa Pons] (Contes croisés)
Enregistrements issus de la 20ème édition du Festival « Les jours sont conté en Estrie ».
Salle P – [SDC 12-304565]

« Les fêlés », **dans** : *Au plus près des étoiles*, Armelle Audigane, Michèle Bouhet, Jihad Darwiche... [et al.] ; voix Lorette Andersen, Pierre Rosat, Catherine Gaillard... [et al.], [acc. instr.]. Valence, Oui'dire, 2014. 3 disques compacts 52 min, 46 min, 40 min [Pochette Aurélia Fronty] (Contes croisés)
Enregistrements issus de la 20è édition du Festival du Conte des Alpes-Maritimes
Salle P – [SDC 12-304555]

Spectacles

Présentation par ordre alphabétique.

Contes coquins. [L'érotisme et la poésie dans la tradition arabe...]

Contes de sagesse et d'Orient. [Contes pour jeune public]

Contes drôles et facétieux. [La malice de Nasreddine et d'autres personnages de l'Orient]

Les contes des Mille et Une Nuits

Contes kabyles

Les Darwiche conteurs [Trio avec ses filles, Layla et Najoua Darwiche : un voyage familial au cœur de l'Orient. Créé en 2015.

Duo sous les grenadiers, avec sa fille Layla Darwiche [La trame du spectacle s'inspire des joutes de poésie populaire au Liban. Large part à l'improvisation]

L'épopée de Gilgamesh

Hassan al-Basri ou les voyages de Sindbad le terrien

L'histoire merveilleuse de Mamé Alàn

Le jour où l'espoir... [Témoignages de femmes pendant la révolution en Egypte]

Récits de vie en temps de guerre

Rencontres sur le pont de Bagdad

Le rire de l'âne

Les sept perles de la Méditerranée

Le Shahnâmé [Fragments de l'immense épopée qui retrace l'histoire de la Perse des origines jusqu'à la conquête arabe]

Les voyages de Sindbad le marin

Yamlîka, la reine des serpents

Prix et récompenses

2003

Prix Gayant-Lecture [Ville de Douai, Nord-Pas-de-Calais], pour *La souris et le voleur*

2005

Prix Top Livre [Fleury les Aubrais, Loiret], pour *La souris et le voleur*

2006

Prix littéraire des écoles de Clamart [Hauts-de-Seine], pour *Les petites malices de Nasreddine*

2012

Handi-Livres, Meilleur livre lu, pour *Récits de vie en temps de guerre*

Pour en savoir plus

Entretien

Bloch, Muriel

« Jihad Darwiche : Conteur en temps de guerre », propos recueillis par Muriel Bloch le 19 janvier 2012, dans : *Secrets de conteurs*, Hors-série n°3 de *La Revue des livres pour enfants*, 2016. Paris, Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse, 2016, pp. 32-39.

Site Internet

« Jihad Darwiche » [en ligne]. Disponible sur <http://www.jihad-darwiche.com/-Darwiche-Jihad-> (consulté le 09/06/2016).

Site sur Jihad Darwiche, très complet, avec des extraits de ses spectacles en vidéo.

Conférence

Bloch, Muriel, interview

« Jihad Darwiche : conférence du 19 janvier 2012 ». Paris, Bibliothèque nationale de France, 2012. 2 fichiers numériques 1 h 10 min 20 s, 40 min 17 s (Les Visiteurs du soir) Salle P – [NUMAV-390204] et sur Site <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliographies

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.fr